EUROPOS KOMISIJA

EUROPOS SĄJUNGOS
VYRIAUSIASIS ĮGALIOTINIS
UŽSIENIO REIKALAMS IR
SAUGUMO POLITIKAI

Briuselis, 2013 06 10
JOIN(2013) 21 final

2013/0199 (NLE)

Bendras pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

(1) 2012 m. sausio 18 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Sirijoje įgyvendinamos 2011 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendime 2011/782/BUSP numatytos priemonės. Sprendimas 2011/782/BUSP panaikintas ir pakeistas Tarybos sprendimu 2012/739/BUSP.

(2) 2013 m. birželio 1 d. Sprendimas 2012/739/BUSP nustojo galioti.

(3) 2013 m. gegužės 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2013/255/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai.

(4) Reikia tolesnių Sąjungos veiksmų, kad būtų įgyvendintas Sprendimas 2013/255/BUSP.

(5) Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisija siūlo atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (ES) Nr. 36/2012.

2013/0199 (NLE)

Bendras pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį Sirijoje

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2012 m. sausio 18 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Sirijoje[1] įgyvendinamos 2011 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendime 2011/782/BUSP[2] numatytos priemonės. 2012 m. lapkričio 29 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/739/BUSP[3], kuriuo panaikintas ir pakeistas Sprendimas 2011/782/BUSP;

(2) 2013 m. birželio 1 d. Sprendimas 2012/739/BUSP nustojo galioti;

(3) 2013 m. gegužės 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2013/255/BUSP[4] dėl ribojamųjų priemonių Sirijai;

(4) Sprendimu 2013/255/BUSP raginama imtis priemonių, kurioms taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo, todėl siekiant visų pirma užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai, toms priemonėms įgyvendinti būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu;

(5) todėl Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 iš dalies keičiamas taip:

(1) 2 straipsnis išbraukiamas.

(2) 2a straipsnis pakeičiamas taip:

„2a straipsnis

1. Draudžiama:

[1] OL L 16, 2012 1 19, p. 1.
[2] OL L 319, 2011 12 2, p. 56.
[3] OL L 330, 2012 11 30, p. 21.
[4] OL L 147, 2013 6 1, p. 14.

a) tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti IA priede išvardytą Sąjungos ar kitos kilmės įrangą, prekes ar technologijas, kurios galėtų būti naudojamos vidaus represijoms arba produktams, kurie galėtų būti naudojami vidaus represijoms, gaminti ir prižiūrėti, asmenims, subjektams ar organizacijoms Sirijoje arba naudojimui Sirijoje;

b) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama nesilaikyti arba dėl kurios nesilaikoma a punkte nurodytų draudimų.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, III priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, suteikti leidimą sudaryti sandorį, susijusį su įranga, prekėmis arba technologijomis, išvardytomis IA priede, jeigu tokia įranga, prekės ar technologijos skirtos maisto, žemės ūkio, medicinos ar kitoms humanitarinėms reikmėms arba Jungtinių Tautų personalo, Sąjungos ar jos valstybių narių personalo naudai.“

(3) 2c straipsnio 2 dalyje žodžiai „draudžiamas pagal šio reglamento 2 ir 2a straipsnius“ pakeičiami taip:

„draudžiamas pagal šio reglamento 2a straipsnį“.

(4) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

(a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Draudžiama:

(a) asmenims, subjektams arba organizacijoms Sirijoje arba naudojimui Sirijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą arba tarpininkavimo paslaugas, susijusias su IA priede išvardyta įranga, prekėmis arba technologijomis, kurios galėtų būti naudojamos vidaus represijoms ar produktų, kurie galėtų būti naudojami vidaus represijoms, gamybai ir techninei priežiūrai;

(b) asmenims, subjektams arba organizacijoms Sirijoje arba naudojimui Sirijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti finansavimą ar finansinę paramą, susijusią su IA priede išvardytomis prekėmis bei technologijomis, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, taip pat draudimą ir perdraudimą, kurie būtų skirti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti tokius objektus ar teikti susijusią techninę pagalbą;

(c) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra išvengti a ir b punktuose nurodytų draudimų.

(b) 2 dalis išbraukiama.

(c) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Nukrypstant nuo 1 dalies, III priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, suteikti leidimą teikti techninę pagalbą arba tarpininkavimo paslaugas arba finansavimą ar finansinę pagalbą, susijusia su įranga, prekėmis ar technologijomis, išvardytomis IA priede, jeigu įranga, prekės ar technologijos skirtos maisto, žemės ūkio, medicinos ar kitoms humanitarinėms reikmėms arba Jungtinių Tautų personalo, Sąjungos ar jos valstybių narių personalo naudai.

Apie pagal pirmą pastraipą suteiktus leidimus atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per keturias savaites nuo leidimo suteikimo.“

(5) Įterpiamas šis 6a straipsnis:

„6a straipsnis

1. Nukrypstant nuo 6 straipsnio, III priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, suteikti leidimą importuoti, pirkti arba vežti žalią naftą ar naftos produktus arba teikti su tuo susijusį finansavimą ar finansinę pagalbą, įskaitant išvestines finansines priemones, taip pat draudimą ir perdraudimą, jei laikomasi šių sąlygų:

(a) ta kompetentinga institucija iš anksto konsultavosi su kompetentingu Nacionalinės Sirijos revoliucijos ir opozicinių jėgų koalicijos asmeniu, organizacija ar subjektu;

(b) ta kompetentinga institucija nustatė, kad:

i) atitinkama veikla skirta teikti pagalbą Sirijos civiliams gyventojams, visų pirma siekiant patenkinti humanitarines reikmes, padėti teikiant pagrindines paslaugas, atstatant ir atkuriant ūkinę veiklą;

ii) atitinkama veikla nėra tiesiogiai ar netiesiogiai naudinga 14 straipsnyje nurodytiems asmenims, organizacijoms arba subjektams;

iii) atitinkama veikla nepažeidžiami jokie šiame reglamente nustatyti draudimai;

(c) ta kompetentinga institucija pareikalavo pakankamų apsaugos priemonių, kuriomis būtų užkirstas kelias suteikto leidimo netinkamam naudojimui, įskaitant informaciją apie kitas sandorio šalis.

2. Atitinkama valstybė narė per dvi savaites informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokį pagal šį straipsnį suteiktą leidimą.“

(6) Įterpiamas šis 9a straipsnis:

„9a straipsnis

1. Nukrypstant nuo 8 ir 9 straipsnių, III priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali, tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, suteikti leidimą parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti pagrindinę įrangą arba technologijas, išvardytas VI priede, arba teikti susijusią techninę pagalbą arba tarpininkavimo paslaugas arba finansavimą ar finansinę pagalbą, jei laikomasi šių sąlygų:

(a) ta kompetentinga institucija iš anksto konsultavosi su kompetentingu Nacionalinės Sirijos revoliucijos ir opozicinių jėgų koalicijos asmeniu, organizacija ar subjektu;

(b) ta kompetentinga institucija nustatė, kad:

i) atitinkama veikla skirta teikti pagalbą Sirijos civiliams gyventojams, visų pirma siekiant patenkinti humanitarines reikmes, padėti teikiant pagrindines paslaugas, atstatant ir atkuriant ūkinę veiklą;

ii) atitinkama veikla nėra tiesiogiai ar netiesiogiai naudinga 14 straipsnyje nurodytiems asmenims, organizacijoms arba subjektams;

iii) atitinkama veikla nepažeidžiami jokie šiame reglamente nustatyti draudimai;

(c) ta kompetentinga institucija pareikalavo pakankamų apsaugos priemonių, kuriomis būtų užkirstas kelias suteikto leidimo netinkamam naudojimui, įskaitant informaciją apie siuntos galutinį vartotoją, jos pristatymo datą, maršrutą ir galutinę paskirties vietą.

2. Atitinkama valstybė narė per dvi savaites informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokį pagal šį straipsnį suteiktą leidimą.“

(7) Įterpiamas šis 13a straipsnis:

„13a straipsnis

1. Nukrypstant nuo 13 straipsnio 1 dalies, III priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, suteikti leidimą teikti bet kokias finansines paskolas ar kreditus, įsigyti arba padidinti kapitalo dalį arba steigti bet kokias bendras įmones su Sirijos asmenimis, organizacijomis arba subjektais, nurodytais 13 straipsnio 2 dalies a punkte, jei laikomasi šių sąlygų:

(a) ta kompetentinga institucija iš anksto konsultavosi su kompetentingu Nacionalinės Sirijos revoliucijos ir opozicinių jėgų koalicijos asmeniu, organizacija ar subjektu;

(b) ta kompetentinga institucija nustatė, kad:

i) atitinkama veikla skirta teikti pagalbą Sirijos civiliams gyventojams, visų pirma siekiant patenkinti humanitarines reikmes, padėti teikiant pagrindines paslaugas, atstatant ir atkuriant ūkinę veiklą;

ii) atitinkama veikla nėra tiesiogiai ar netiesiogiai naudinga 14 straipsnyje nurodytiems asmenims, organizacijoms arba subjektams;

iii) atitinkama veikla nepažeidžiami jokie šiame reglamente nustatyti draudimai; taip pat

(c) ta kompetentinga institucija pareikalavo pakankamų apsaugos priemonių, kuriomis būtų užkirstas kelias suteikto leidimo netinkamam naudojimui, įskaitant informaciją apie sandorio tikslą ir kitas jo šalis.

2. Atitinkama valstybė narė per dvi savaites informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokį pagal šį straipsnį suteiktą leidimą.“

(8) Įterpiamas šis 25a straipsnis:

„25a straipsnis

1. Nukrypstant nuo 25 straipsnio 1 dalies a ir c punktų, III priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, leisti atidaryti naują banko sąskaitą arba naują atstovybę arba įsteigti naują filialą arba patronuojamąją įmonę, jei laikomasi šių sąlygų:

(a) ta kompetentinga institucija iš anksto konsultavosi su kompetentingu Nacionalinės Sirijos revoliucijos ir opozicinių jėgų koalicijos asmeniu, organizacija ar subjektu;

(b) ta kompetentinga institucija nustatė, kad:

i) atitinkama veikla skirta teikti pagalbą Sirijos civiliams gyventojams, visų pirma siekiant patenkinti humanitarines reikmes, padėti teikiant pagrindines paslaugas, atstatant ir atkuriant ūkinę veiklą;

ii) atitinkama veikla nėra tiesiogiai ar netiesiogiai naudinga 14 straipsnyje nurodytiems asmenims, organizacijoms arba subjektams;

iii) atitinkama veikla nepažeidžiami jokie šiame reglamente nustatyti draudimai; taip pat

(c) ta kompetentinga institucija pareikalavo pakankamų apsaugos priemonių, kuriomis būtų užkirstas kelias suteikto leidimo netinkamam naudojimui, įskaitant informaciją apie atitinkamos veiklos tikslą ir kitus jos dalyvius.

2. Atitinkama valstybė narė per dvi savaites informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokį pagal šį straipsnį suteiktą leidimą.“

(9) I priedas išbraukiamas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas